

# BIBLIOGRAPHIE ET SITOGRAPHIE OEPRE

*Cette bibliographie est empruntée en grande partie au CASNAV de Toulouse, nous les remercions vivement.*

## Textes officiels

- **Circulaire n° 2017-060 du 3 avril 2017 publiée au B.O n° 15 du 13 avril 2017**  
[http://www.education.gouv.fr/pid285/bulletin\\_officiel.html?cid\\_bo=115286](http://www.education.gouv.fr/pid285/bulletin_officiel.html?cid_bo=115286)
- **Présentation de l'opération**  
<http://eduscol.education.fr/cid49489/ouvrir-l-ecole-aux-parents-pour-reussir-lintegration.html>

### *Un peu d'histoire :*

- **Opération expérimentale « Ouvrir l'École aux parents pour réussir l'intégration ».** Circulaire n° 2008-102 du 25-7-2008. B.O. n° 31 du 31 juillet 2008.  
<http://www.education.gouv.fr/bo/2008/31/MENE0800648C.htm>
- **Convention-cadre pour favoriser la réussite scolaire et promouvoir l'égalité des chances pour les jeunes immigrés ou issus de l'immigration,** 27 décembre 2007.  
<http://i.ville.gouv.fr/reference/4004>

## Informations pratiques

- **Cadre européen commun de référence pour les langues vivantes** sur le site du Conseil de l'Europe :  
[http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/cadre\\_FR.asp](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/cadre_FR.asp)
- **Dossier Canopé OEPRE – Juin 2015**  
Canopé a réalisé un dossier sur le dispositif OEPRE.  
Ce dossier propose : l'historique du dispositif ; la présentation des objectifs et des modalités opérationnelles ; des pistes de réflexion sur les relations à construire entre les parents et l'école, et sur le processus complexe d'intégration linguistique et culturelle ; de nombreuses ressources pour mettre en œuvre ce dispositif ; des témoignages et des exemples de mises en œuvre  
<https://www.reseau-canope.fr/ouvrir-lecole-aux-parents-pour-la-reussite-desenfants/presentation-de-loperation/objectifs.html>

- **Dossier du site de la plateforme régionale d'orientation « Apprendre Le Français en Auvergne »**  
<http://alf-auvergne.org/Ouvrir-l-Ecole-aux-Parents-pour>
- **Blog dédié à l'enseignement du français en tant que langue seconde**  
Ce blog rassemble des outils utiles élaborés et traduits par les académies, qui expliquent l'école en France.  
<http://www.francaislangueseconde.fr/pour-la-famille/accueil-des-parents/>
- **Vidéos de l'Onisep**  
Présentation de la mission de l'école expliquée aux parents en plusieurs langues.  
<http://www.onisep.fr/Parents/L-Ecole-expliquee-aux-parents-en-video/La-mission-de-l-Ecole>
- **Parlera**  
Le site qui met à votre disposition une information actualisée concernant l'apprentissage du français et la lutte contre l'illettrisme en région Auvergne-Rhône-Alpes.  
<http://parlera.fr/wp/>

## Méthodes, ouvrages

- **Une programmation en 10 thématiques : livret d'activités**  
Marie LAPARADE, formatrice, conseillère pédagogique pour les ASL (RADYA), Dominique LEVET, professeur, référent pédagogique pour les publics allophones (DSDEN 93/Rectorat de Créteil) et Sophie Benoist, cheffe de projet ont réalisé un livret d'activités à destination des intervenants du dispositif OEPRE dans le 1<sup>er</sup> degré  
<https://disciplines.ac-toulouse.fr/casnav/oepre-1er-degre-une-programmation-en-10-thematiques>
- **Une programmation en 12 thématiques : livret d'activités**  
Marie LAPARADE, formatrice, conseillère pédagogique pour les ASL (RADYA), Dominique LEVET, professeur, référent pédagogique pour les publics allophones (DSDEN 93/Rectorat de Créteil) et Sophie Benoist, cheffe de projet ont réalisé un livret d'activités à destination des intervenants du dispositif OEPRE dans le 2<sup>d</sup> degré  
<https://disciplines.ac-toulouse.fr/casnav/oepre-2d-degre-une-programmation-en-12thematiques>
- **Ensemble – Cours de français pour migrants – A1 (Clé International)**  
**Auteurs : Dorothée Escoufier, Elodie Talbot, Philippe Marhic**  
Ensemble est un cours de français « tout-en-un » destiné à un public de primo-arrivants. Ce cours permet l'acquisition rapide des bases indispensables du

français pour une intégration citoyenne et donne les clés d'accès aux bases linguistiques, administratives, culturelles et sociales françaises.

<https://www.cle-international.com/ensemble-niveau-a11-cours-de-francais-pour-migrants9782090386554.html>

- **Bagages - Manuel de français langue étrangère et seconde (AFTAM)**

**Auteurs : SKIRKA Valérie, VARLIK Mahacem**

Pensé pour les adultes migrants résidant en France ou désireux d'y vivre, il offre les repères indispensables à une meilleure insertion et à une plus grande autonomie dans la société française. Bagage se divise en neuf ateliers qui traitent chacun d'un thème lié à l'expérience sociale de l'adulte migrant. Chaque atelier présente la même structure: dialogue- activités de compréhension et de production orales- lexique illustré- expressions-clés- petit point culturel- vie pratique  
L'ensemble des dialogues est accessible sur site web.

<http://www.coallia.org/118-comprehension-orale-du-francais-manuel-bagages.htm>

- **Rendez-vous en France – cahier de français pour migrants (Editions Maison des Langues FLE)**

**Auteurs : F. Barthélémy, Y. Beauvais**

Rendez-vous en France est un ouvrage qui se présente sous forme de 2 cahiers d'activités. Il s'adresse à des publics adultes et peu francophones, n'ayant pas nécessairement été scolarisés antérieurement. Il permet d'atteindre le niveau A1.1 du CECR.

<https://www.emdl.fr/fle/catalogue/adultes/rendez-vous-en-france>

- **Trait d'union 1 - Méthode de français pour migrants- 2e édition (CLE international)**

**Auteurs : Thomas Iglésis, Claire Verdier, Annie-Claude Motron, Lucile Charliac**

Fenêtre ouverte sur la société française, Trait d'union 1 s'adresse à des adultes débutants peu ou non scolarisés dans leur pays d'origine et accompagne les migrants dans leur parcours d'insertion.

<https://www.cle-international.com/collection/trait-d-union/>

- **Apprentissage du français oral et écrit – guide du formateur et cahiers d'activités (RETZ)**

**Auteur : Bernard Gillardin**

Cet ouvrage est destiné en priorité aux immigrés qui, nouvellement arrivés en France, désirent apprendre efficacement le français oral et écrit. La démarche pédagogique, qui part de la vie quotidienne dans sa diversité et son actualité, s'efforce de donner aux apprenants des bases linguistiques solides tout en rejoignant, au mieux, leur profil d'apprentissage.

<https://www.editions-retz.com/formation-et-developpement/apprentissage-du-francaisoral-et-ecrit-9782725627441.html>

- **L'école ouverte au Parents (PUG)**  
**Auteurs : Dorothee Escoufier, Philippe Mahric, Vérom**  
<https://www.pug.fr/produit/1174/9782706121043/Lecole%20ouverte%20aux%20parents%20-%20Livret%201>
- **Fichiers LIRE A et B (Editions PEMF)**  
Apprendre ou réapprendre à LIRE pour jeunes et adultes. Les célèbres fichiers issus de la pédagogie Freinet.  
[http://www.pemf.fr/upload/101532214\\_300756835.pdf](http://www.pemf.fr/upload/101532214_300756835.pdf)
- **Fichier LIRE 2 (Editions PEMF)**  
Les fichiers Lire s'adressent aux adolescents accueillis dans l'enseignement spécialisé (Segpa,...) et aux adultes en situation d'illettrisme. Ces fichiers s'adressent à des adolescents ou à des adultes ayant passé le cap du déchiffrage, mais qui consacrent toute leur énergie à cette activité, au détriment des stratégies de construction de sens.  
[http://www.pemf.fr/site/index.php?clef=PEMF\\_ARTICLE\\_DETAIL&id=207](http://www.pemf.fr/site/index.php?clef=PEMF_ARTICLE_DETAIL&id=207)
- **AlphaLire (Le Point du FLE)**  
AlphaLire est utilisé en apprentissage de base de la lecture, en rééducation orthophonique ainsi qu'en aide aux primo-arrivants et convient aux apprentis lecteurs de tous âges, enfants et adultes.  
[http://www.lepointdufle.net/apprendre\\_a\\_lire/](http://www.lepointdufle.net/apprendre_a_lire/)
- **Focus : L'enseignement du français langue d'accueil : ressources pédagogiques du CIEP.** Cette sélection de ressources s'adresse aux acteurs, formateurs, membres d'associations, intervenants pour l'enseignement du français à visée professionnelle auprès d'un public migrant peu ou pas scolarisé.  
<http://www.ciep.fr/ressources/focus-enseignement-francais-langue-accueil-ressourcespedagogiques>

## Sites avec activités, applications, MOOCs

- **Site : Ici, ensemble – Nouvelle collection pour migrants 5TV5 Monde**  
Une nouvelle série de ressources pour accompagner les migrants – lecteurs et non lecteurs – dans leur apprentissage de la langue française. S’initier à la vie sociale et culturelle du pays d’accueil, se familiariser avec des documents administratifs, participer à la vie citoyenne. <http://enseigner.tv5monde.com/collection/ici-ensemble>
- **Site : Dock en Stock**  
Le site propose des premiers repères et des ressources pédagogiques pour alimenter la mise en place d’ateliers d’apprentissage du français auprès de personnes étrangères. Retrouvez sur la plateforme des manières de faire, des vidéos, des outils repères, des témoignages d’apprenants et des avis d’experts qui viennent éclairer les pratiques des intervenants.  
<http://docenstockfrance.org/>
- **Mooc : Ensemble en France (France Terre d’Asile)**  
Un parcours de formation gratuit. Pour comprendre la République et ses valeurs Avec 50 vidéos sous-titrées en français, anglais, arabe, espagnol, portugais, mandarin, russe, tamoul, farsi et pachto. Des exercices en série pour perfectionner son français.  
<https://mooc.ensemble-en-france.org/>
- **Mooc : Vivre en France**  
Des cours de français pour les étrangers primo-arrivants sur le thème “Vivre en France” (Niveaux A2 et B1).  
<https://www.fun-mooc.fr/courses/course-v1:dgef-interieur+134001+session01/about>  
<https://www.fun-mooc.fr/courses/course-v1:dgef-interieur+134002+session01/about>
- **Application « Happy Fle » (Androïd, IOS)**  
Happy Fle est une application d’apprentissage du français langue étrangère (niveau A1) à destination des débutants en français. Lancée par l’association Forum Réfugiés-Cosi.  
[http://www.forumrefugies.org/content/download/4329/42786/version/1/file/DP\\_HA\\_PPY+F\\_LE.pdf](http://www.forumrefugies.org/content/download/4329/42786/version/1/file/DP_HA_PPY+F_LE.pdf)
- **Application « Premiers pas en Français » ( Androïd, IOS)**  
Français premiers pas est une application d’apprentissage du français développée par le Cavilam – Alliance Française et soutenue par le Ministère français de la Culture (DGLFLF) et la Fondation Alliance Française. Elle est destinée aux

débutants complets et permet d'apprendre la langue française de manière ludique en associant images et sons.

<https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/francais-premiers-pas/>

## Préparation au DELF et DILF

### *Préparation au DELF A1/A2*

- **DELF (A1 et A2) : 150 activités.** Richard Lescure, Emmanuelle Gadet, Pauline Vey. *CLE international*
- **Préparation à l'examen du DELF (A1 et A2).** Caroline Veltcheff, Stanley Hilton. *Hachette*
- **Réussir le DELF : niveau A1 et A2 du cadre européen commun de référence.** Gilles Breton, Martine Cerdan, Yves Dayez, et al. *Didier*
- **Les clés du nouveau DELF (A1 et A2).** Philippe Liria, Jean-Paul Sigé. *Editions Maison des Langues*

### *Préparation au DILF*

- **Niveau A1.1 pour le français : référentiel et certification (DILF) pour les premiers acquis en français.** Jean-Claude Beacco. *Didier*
- **Créer des parcours d'apprentissage niveau A1.1 : pour la classe de langue.** Sophie Etienne. *Didier*
- **DILF A1.1 : 150 activités.** Claire Verdier. CLE international
- **CIEP. Réussir le DILF A1.1.** Christine Tagliante, Dorothée Duplex. *Didier*